

Special Permit

Permit No.24-SUIKAN-1893

Dated December 20, 2012

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Akira GUNJI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the implementation of the research take of Antarctic minke whales, fin whales and humpback whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- 1) Monitoring of the Antarctic ecosystem.
- 2) Modelling competition among whale species and developing future management objectives.
- 3) Elucidation of temporal and spatial changes in stock structure.
- 4) Improving the management procedure for Antarctic minke whale stocks.

2 Method of research :

- ① Research take using grenade harpoons
- ② Biopsy sampling surveys of blue whales, fin whales, sei whales, southern right whales, humpback whales, antarctic minke whales, pygmy right whales, killer whales, long-finned pilot whales, southern bottlenose whales, sperm whales.

3 Vessel used and gross tonnage :

Nisshin-maru (8,044.00GT)

4 Vessels accompanied :

Yushin-maru (720.00GT)

Yushin-maru No.2 (747.00GT)

Yushin-maru No.3 (742.00GT)

5 Owner of the Vessel :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for research:

850 Antarctic minke whales, 50 fin whales and 50 humpback whales in total by the research fleet including this vessel.

However, it is authorized to take up to 935 Antarctic minke whales, if it is so required for the purpose to implement the research.

7 Research area :

Designated as the waters south of 60 S, east of 35 E, west of 145 W, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit :

From December 20, 2012 to March 31, 2013

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented followig the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.

Note: This document is an unofficial translation for the purposes of submission to the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.24-SUIKAN-1893

Dated December 20, 2012

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Akira GUNJI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the implementation of the research take of Antarctic minke whales, fin whales and humpback whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- 1) Monitoring of the Antarctic ecosystem.
- 2) Modelling competition among whale species and developing future management objectives.
- 3) Elucidation of temporal and spatial changes in stock structure.
- 4) Improving the management procedure for Antarctic minke whale stocks.

2 Method of research :

- ① Research take using grenade harpoons
- ② Biopsy sampling surveys of blue whales, fin whales, sei whales, southern right whales, humpback whales, antarctic minke whales, pygmy right whales, killer whales, long-finned pilot whales, southern bottlenose whales, sperm whales.

3 Vessel used and gross tonnage :

Yushin-maru (720.00GT)

4 Research base(The permitted vessel belongs to) :

Nisshin-maru (8,044.00GT)

5 Owner of the Vessel :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for research:

850 Antarctic minke whales, 50 fin whales and 50 humpback whales in total by the research fleet including this vessel.

However, it is authorized to take up to 935 Antarctic minke whales, if it is so required for the purpose to implement the research.

7 Research area :

Designated as the waters south of 60 S, east of 35 E, west of 145 W, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit :

From December 20, 2012 to March 31, 2013

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented followig the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.

Note: This document is an unofficial translation for the purposes of submission to the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.24-SUIKAN-1893

Dated December 20, 2012

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Akira GUNJI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the implementation of the research take of Antarctic minke whales, fin whales and humpback whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- 1) Monitoring of the Antarctic ecosystem.
- 2) Modelling competition among whale species and developing future management objectives.
- 3) Elucidation of temporal and spatial changes in stock structure.
- 4) Improving the management procedure for Antarctic minke whale stocks.

2 Method of research :

- ① Research take using grenade harpoons
- ② Biopsy sampling surveys of blue whales, fin whales, sei whales, southern right whales, humpback whales, antarctic minke whales, pygmy right whales, killer whales, long-finned pilot whales, southern bottlenose whales, sperm whales.

3 Vessel used and gross tonnage :

Yushin-maru No.2 (747.00GT)

4 Research base (The permitted vessel belongs to):

Nisshin-maru (8,044.00GT)

5 Owner of the Vessel :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for research:

850 Antarctic minke whales, 50 fin whales and 50 humpback whales in total by the research fleet including this vessel.

However, it is authorized to take up to 935 Antarctic minke whales, if it is so required for the purpose to implement the research.

7 Research area :

Designated as the waters south of 60 S, east of 35 E, west of 145 W, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit :

From December 20, 2012 to March 31, 2013

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented followig the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.

Note: This document is an unofficial translation for the purposes of submission to the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.24-SUIKAN-1893

Dated December 20, 2012

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Akira GUNJI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the implementation of the research take of Antarctic minke whales, fin whales and humpback whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- 1) Monitoring of the Antarctic ecosystem.
- 2) Modelling competition among whale species and developing future management objectives.
- 3) Elucidation of temporal and spatial changes in stock structure.
- 4) Improving the management procedure for Antarctic minke whale stocks.

2 Method of research :

- ① Research take using grenade harpoons
- ② Biopsy sampling surveys of blue whales, fin whales, sei whales, southern right whales, humpback whales, antarctic minke whales, pygmy right whales, killer whales, long-finned pilot whales, southern bottlenose whales, sperm whales.

3 Vessel used and gross tonnage :

Yushin-maru No.3 (742.00GT)

4 Research base(The permitted vessel belongs to) :

Nisshin-maru (8,044.00GT)

5 Owner of the Vessel :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for research:

850 Antarctic minke whales, 50 fin whales and 50 humpback whales in total by the research fleet including this vessel.

However, it is authorized to take up to 935 Antarctic minke whales, if it is so required for the purpose to implement the research.

7 Research area :

Designated as the waters south of 60 S, east of 35 E, west of 145 W, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit :

From December 20, 2012 to March 31, 2013

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of take prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented followig the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.

Note: This document is an unofficial translation for the purposes of submission to the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.